叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 汽车笨蛋书(the Motor Car Dumpy Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汽车笨蛋书(The Motor Car Dumpy Book)

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

The	Dumpy	Books	for	Children
这	矮胖	图书	为了	孩子们

儿童矮胖子系列丛书

[klɔːθ] , ['rɔɪəl] 32mo , [wʌn] / [sɪks] [iːtʃ]

CLOTH	,	ROYAL	32mo	,	1	/	6	EACH
布	,	皇家	32mo	,	1	/	6	每个

布艺，皇家32个月，每件1/6

[wʌn] . [ðə; ði] - .

1	.	The	Flamp	.
1	.	这	-	.

1. 灯。

[ˌtuːˈtuː] . ['mɪsɪz] . ['tɝːnɝz] ['kɔːʃəneri] ['stɔːriz] . [θriː] .

2	.	Mrs	.	Turner's	Cautionary	Stories	.	3	.
2	.	太太	.	特纳的	警告	故事	.	3	.

2. 特纳太太的警世故事。3.

[ðə; ði][bæd]['fæməli] .

The	Bad	Family	.
这	坏的	家庭	.

坏家庭。

[fɔːr] . [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] . [faɪv] .

4	.	The	Story	of	Little	Black	Sambo	.	5	.
4	.	这	故事	的	小的	黑色的	桑博	.	5	.

4. 小黑桑博的故事。5.

[ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l] ['leɪdi] .

The	Bountiful	Lady	.
这	丰富	女士	.

慷慨的女士。

[sɪks] . [ə; eɪ][kæt] [bʊk] .

6	.	A	Cat	Book	.
6	.	一个	猫	书	.

6. 一本关于猫的书。

['sɛvən] . [ə; eɪ] ['flaʊər] [bʊk] . [eɪt] .

7	.	A	Flower	Book	.	8	.
7	.	一个	花	书	.	8	.

7. 一本花卉图鉴。8.

[ðə; ði][pɪŋk] [naɪt] . [naɪn] .

The	Pink	Knight	.	9	.
这	粉色的	骑士	.	9	.

粉红骑士.9.

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊn] . - .

The	Little	Clown	.	10	.
这	小的	小丑	.	-	.

小丑.10.

[ə; eɪ] [hɔːrs] [bʊk] .
A **Horse** **Book** **.**
一个 马 书 .

一本关于马的书。

- . ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] : [æn; ən] ['ælfəbet] . - .
11 **.** **Little** **People** **:** **An** **Alphabet** **.** **12** **.**
- . 小的 人们 : 一个 字母 . - .

11. 小小人：字母表。12.

[ə; eɪ][dɔːg] [bʊk] . - .
A **Dog** **Book** **.** **13** **.**
一个 狗 书 . - .

一本关于狗的书。13.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['sæmjuəl][ænd; ənd][sə'liːnə] . - .
The **Adventures** **of** **Samuel** **and** **Selina** **.** **14** **.**
这 冒险 的 塞缪尔 和 塞琳娜 . - .

塞缪尔和塞琳娜的冒险故事。14.

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [lɔːst] .
The **Little** **Girl** **Lost** **.**
这 小的 女孩 丢失的 .

走失的小女孩。

- . ['dɔliz] . - .
15 **.** **Dollies** **.** **16** **.**
- . 娃娃 . - .

15. 手推车。16.

[ðə; ði][bæd]['mɪsɪz] . ['dʒɪndʒər] . - .
The **Bad** **Mrs** **.** **Ginger** **.** **17** **.**
这 坏的 太太 . 姜 . - .

坏姜太太。17.

['piːtər]['paɪpərz]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .
Peter **Piper's** **Practical** **Principles** **.**
彼得 吹笛人的 实际的 原则 .

彼得·派博的实用原则。

- . ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bɑːrbrə] . - .
18 **.** **Little** **White** **Barbara** **.** **19** **.**
- . 小的 白色的 芭芭拉 . - .

18. 小白芭芭拉。19.

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['dʌmpi] [bʊk] . - .
The **Japanese** **Dumpy** **Book** **.** **20** **.**
这 日本人 矮胖 书 . - .

日本矮胖子书.20。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] . - .
Towlocks **and** **His** **Wooden** **Horse** **.** **21** **.**
- 和 他的 木制的 马 . - .

托洛克斯和他的木马。21.

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] . - .
The **Three** **Little** **Foxes** **.** **22** **.**
这 三 小的 狐狸 . - .

三只小狐狸。22.

[ðə; ði][oʊld]['mænz][bæg] . - .
The **Old** **Man's** **Bag** **.** **23** **.**
这 老的 男人的 包 . - .

老人的包。23.

[ðə; ði] [θriː] ['gɔblɪnz] .
The Three Goblins .
这 三 哥布林 .

三个小妖精。

- . ['dʌmpi] ['prɑːvɜːrbz] .
24 . Dumpy Proverbs .
- . 矮胖 箴言 .

24. 矮胖谚语。

- . [mɔːr] ['dɔliz] . - .
25 . More Dollies . 26 .
- . 更多的 娃娃 . - .

25. 更多娃娃。26.

['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['wæŋ] - [loʊ] .
Little Yellow Wang - lo .
小的 黄色的 王 - 洛 .

小黄王洛。

- . [pleɪn][dʒeɪn] . - .
27 . Plain Jane . 28 .
- . 清楚的 简 . - .

27. 平凡的简。28.

[ðə; ði] ['sʊti] [mæn] .
The Sooty Man .
这 煤烟 男人 .

煤灰人。

- . ['fɪʃi] - ['wɪŋk(ə)l] .
29 . Fishy - Winkle .
- . 腥 - 温克尔 .

29. 鱼螺。

- . [ˌroʊzə'linə] . - .
30 . Rosalina . 31 .
- . 罗莎琳娜 . - .

30. 罗莎琳娜。31.

['sæmi] [ænd; ənd][ðə; ði] - . - .
Sammy and the Snarlywink . 32 .
萨米 和 这 - . - .

萨米和斯纳利温克.32。

[ðə; ði]['moʊtər][kɑːr] ['dʌmpi] [bʊk] .
The Motor Car Dumpy Book .
这 发动机 车 矮胖 书 .

汽车破烂书。

[ə; eɪ] [klɔːθ] [keɪs] [tuː; tə] [kən'teɪn] [twelv] ['vɑːljəmz] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] , [praɪs] 2s .
A Cloth Case to contain Twelve Volumes can be had , price 2s .
一个 布 案件 到 包含 十二 卷 能 是 有 , 价格 2s .

可购买一个装十二卷书的布盒，售价 2 先令。

[net] ; [ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [twelv] ['vɑːljəmz] [ɪn] [keɪs] , [praɪs] £1 [net] .
net ; or the First Twelve Volumes in Case , price £1 net .
网 ; 或者 这 第一的 十二 卷 在 案件 , 价格 £1 网 .

净价；或盒装前十二卷，净价 1 英镑。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[grænt] ['rɪtʃərdz] ,
GRANT **RICHARDS** **,**
授予 理查兹 ,

格兰特·理查兹

- , ['lestər] [skwer] .
48 **,** **Leicester** **Square** **.**
- , 莱斯特 正方形 .

莱斯特广场 48 号。

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən]
The **Dumpy** **Books** **for** **Children**
这 矮胖 图书 为了 孩子们

儿童矮胖子系列丛书

[noʊ] . - .
No **.** **32** **.**
不 . - .

第32号。

[ðə; ði]['moʊtər][kɑ:r] ['dʌmpi] [bʊk] . [[wʌn]]
the **motor** **car** **dumpy** **book** **.** **[** **1** **]**
这 发动机 车 矮胖 书 . [1]

汽车笨重书。[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['moʊtər] [kɑ:r]
MOTOR **CAR**
发动机 车

汽车

['dʌmpi] [bʊk]
DUMPY **BOOK**
矮胖 书

笨重的书

[baɪ]
BY
经过

经过

[ti:] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['krɑ:sləndˌ]
T **.** **W** **.** **H** **.** **CROSLAND**
T . W . H . 克罗斯兰

TWH CROSLAND

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərz] [baɪ]
ILLUSTRATED **IN** **COLOURS** **BY**
插图 在 颜色 经过

由……绘制

[dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['mɑ:nsəl]
J **.** **R** **.** **MONSELL**
J . 拉 . 蒙塞尔

小JR·蒙塞尔

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[grænt] RICHARDS1904 [[ˌtuːˈtuː]]
GRANT **RICHARDS1904** **[** **2** **]**
授予 RICHARDS1904 [2]

格兰特·理查兹1904[2]

[ðə; ði]['moʊtər][kɑːr]
The **Motor** **Car**
这 发动机 车

汽车

['dʌmpi] [bʊk] .
Dumpy **Book** **.**
矮胖 书 .

笨重的书。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [stiːm] - ['drɪvn] ['kærɪdʒɪz]
This **is** **the** **old** **gentleman** **who** **used** **to** **walk** **in** **front** **of** **steam** **-** **driven** **carriages**
这 是 这 老的 绅士 WHO 用过的 到 走 在 正面 的 蒸汽 - 驱动 马车
[ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪweɪ] .
on **the** **King's** **highway** **.**
在 这 国王学院 公路 .

这位老先生以前经常走在国王大道上蒸汽马车的前面。

[hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [red] [flæg] [wɪtʃ] [hiː; hi] [weɪvd] . [['sɛvən]]
He **carried** **in** **his** **hand** **a** **red** **flag** **which** **he** **waved** **.** **[** **7** **]**
他 携带 在 他的 手 一个 红色的 旗帜 哪个 他 挥手 . [7]

他手里拿着一面红旗，挥舞着它。[7]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['trækʃn] - ['endʒɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd]
This **is** **the** **traction** **-** **engine** **which** **always** **came** **behind** **the** **old** **gentleman** **,** **and**
这 是 这 牵引力 - 引擎 哪个 总是 来了 在后面 这 老的 绅士 , 和
[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] .
made **such** **a** **dreadful** **noise** **.**
制成 这样的 一个 可怕 噪音 .

这就是那台总是跟在老先生身后的牵引机，它发出的噪音非常可怕。

[ɪf] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [fɔːr] [maɪlz] [ɪn][wʌn]['aʊər] . [-]
If **the** **roads** **were** **good** **it** **could** **travel** **four** **miles** **in** **one** **hour** **.** **[** **10** **]**
如果 这 道路 是 好的 它 可以 旅行 四 英里 在 一 小时 . [-]

如果路况良好，一小时可以行驶四英里。[10]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] . [-]
This **is** **the** **old** **gentleman** **getting** **out** **of** **the** **way** **of** **a** **motor** **car** **.** **[** **15** **]**
这 是 这 老的 绅士 获得 出去 的 这 方式 的 一个 发动机 车 . [-]

这是老先生在躲避汽车。[15]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] .
This **is** **a** **Motor** **Car** **.**
这 是 一个 发动机 车 .

这是一辆汽车。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['træv(ə)l]['fɔːrti] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .
It **can** **travel** **forty** **miles** **an** **hour** **.**
它 能 旅行 四十 英里 一个 小时 .

它的行驶速度可达每小时四十英里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There **is** **a** **number** **on** **the** **back** **of** **it** **.**
那里 是 一个 数字 在 这 后退 的 它 .

背面有个号码。

[ɪf] [ðə; ði][kɑ:r] [rʌnz] ['oʊvər][ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [tu:; tə]

If	the	car	runs	over	you	make	a	note	of	the	number	and	complain	to
如果	这	车	跑步	超过	你	制作	一个	笔记	的	这	数字	和	抱怨	到

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] .

the	County	Council	.
这	县	理事会	.

如果汽车碾过你，记下车牌号并向郡议会投诉。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz][fɔ:r; fər] . [-]

That	is	what	the	number	is	for	.	[	18	]
那	是	什么	这	数字	是	为了	.	[	-	]

这就是这个数字的作用。[18]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæf] - - [ɔ:r]['moʊtər][kɑ:r]['draɪvər] .

This	is	a	Chaf	-	feur	or	motor	car	driver	.
这	是	一个	摩擦	-	-	或者	发动机	车	司机	.

这是汽车司机。

[hi:; hi] [werz] ['spektəklz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	wears	spectacles	to	keep	the	dust	out	of	his	eyes	,
他	穿着	眼镜	到	保持	这	灰尘	出去	的	他的	眼睛	,

他戴眼镜是为了防止灰尘进入眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɑ:r'pɔ:lɪn] [koʊt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ɔɪl] [ɔ:f][hɪz; ɪz][naɪs] [kli:n] [su:t] . [-]

and	a	tarpaulin	coat	to	keep	the	oil	off	his	nice	clean	suit	.	[	23	]
和	一个	篷布	外套	到	保持	这	油	离开	他的	好的	干净的	套装	.	[	-	]

还穿了一件防水油布外套，以免油污沾到他干净漂亮的西装上。[23]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][hɔ:rn][fɔ:r; fər] ['letɪŋ] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['moʊtər][kɑ:r][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

This	is	the	horn	for	letting	people	know	that	the	motor	car	is	coming	.
这	是	这	喇叭	为了	出租	人们	知道	那	这	发动机	车	是	未来	.

这是汽车驶来时用来提醒人们汽车即将驶来的喇叭。

[wen] [ju:; jʊ] [skwi:z] [ðə; ði]['ɪndiə] ['rʌbər] [bɔ:l][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:b] [twaɪs] ,

When	you	squeeze	the	india	rubber	ball	at	the	end	of	the	tube	twice	,
什么时候	你	挤	这	印度	橡皮	球	在	这	结尾	的	这	管子	两次	,

当你挤压管子末端的橡胶球两次时，

[ðə; ði][hɔ:rn] [sez] " [pɪp] , [pɪp] . " [-]

the	horn	says	"	Pip	,	Pip	.	"	[	26	]
这	喇叭	说道	"	皮普	,	皮普	.	"	[	-	]

号角声响起："皮普，皮普。"[26]

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðz] [ju:; jʊ] [wer] [wen] [ju:; jʊ][goʊ]['moʊtɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]

These	are	the	kind	of	clothes	you	wear	when	you	go	moting	if	you	are	a
这些	是	这	种类	的	衣服	你	穿	什么时候	你	去	莫廷	如果	你	是	一个

[mæn] . [-]

man	.	[	31	]
男人	.	[	-	]

如果你是男人，那么当你外出旅行时，就会穿这样的衣服。[31]

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðz] [ju:; jʊ] [wer] [wen] [ju:; jʊ][goʊ]['moʊtɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]

These	are	the	kind	of	clothes	you	wear	when	you	go	moting	if	you	are	a
这些	是	这	种类	的	衣服	你	穿	什么时候	你	去	莫廷	如果	你	是	一个

['wʊmən] . [-]

woman	.	[	34	]
女士	.	[	-	]

如果你是女性，那么当你外出旅行时，就会穿这样的衣服。[34]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pə'li:smən] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] .

This	is	the	policeman	you	will	see	all	along	the	road	.
这	是	这	警察	你	将要	看	全部	沿着	这	路	.

这就是你沿着这条路会看到的警察。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	has	a	watch	in	his	hand	,
他	有	一个	手表	在	他的	手	,

他手里拿着一块手表。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] . [-]

so	that	if	you	want	to	know	the	time	you	can	ask	him	.	[	39	]
所以	那	如果	你	想	到	知道	这	时间	你	能	问	他	.	[	-	]

所以，如果你想知道时间，你可以问他。[39]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

This	is	the	policeman	you	will	not	see	all	along	the	road	.
这	是	这	警察	你	将要	不是	看	全部	沿着	这	路	.

这是你在整条路上都不会看到的警察。

[hiː; hi][ɪz][ˈhaɪdɪŋ][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈmaɪlstoʊn] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['draɪvɪŋ] [tuː] [fæst] . [

He	is	hiding	behind	a	milestone	to	find	out	whether	you	are	driving	too	fast	.	[
他	是	隐藏	在后面	一个	里程碑	到	寻找	出去	无论	你	是	驾驶	也	快速地	.	[

-]

42	]
-	]

他躲在路标后面，看看你是不是开得太快了。[42]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [huː] [faɪnz][juː; jʊ] £20 [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [tuː] [fæst] .

This	is	the	magistrate	who	fines	you	£20	if	you	have	been	driving	too	fast	.
这	是	这	地方法官	WHO	罚款	你	£20	如果	你	有	到过	驾驶	也	快速地	.

如果你超速驾驶，这位法官会罚款你 20 英镑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [nɑːt][tuː; tə] [draɪv] [tuː] [fæst] . [-]

It	is	best	not	to	drive	too	fast	.	[	47	]
它	是	最好的	不是	到	驾驶	也	快速地	.	[	-	]

最好不要开得太快。[47]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tuː] [fæst] . [-]

This	is	a	motor	car	that	is	being	driven	too	fast	.	[	50	]
这	是	一个	发动机	车	那	是	存在	驱动	也	快速地	.	[	-	]

这是一辆行驶速度过快的汽车。[50]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] [ðæt] [wəʊnt][goʊ] . [-]

This	is	a	motor	car	that	won't	go	.	[	55	]
这	是	一个	发动机	车	那	惯于	去	.	[	-	]

这是一辆开不动的汽车。[55]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] [ðæt] [wəʊnt][stɑːp] . [-]

This	is	a	motor	car	that	won't	stop	.	[	58	]
这	是	一个	发动机	车	那	惯于	停止	.	[	-	]

这是一辆停不下来的汽车。[58]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] [reɪs] .

This	is	a	motor	car	race	.
这	是	一个	发动机	车	种族	.

这是一场汽车比赛。

[ðə; ði] [fæstɪst] [kɑːr] [wɪl] [wɪn] . [-]

The	fastest	car	will	win	.	[	63	]
这	最快	车	将要	赢	.	[	-	]

速度最快的车将获胜。[63]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr]['æksɪdənt] . [-]

This	is	a	motor	car	accident	.	[	66	]
这	是	一个	发动机	车	事故	.	[	-	]

这是一起汽车事故。[66]

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['moʊtər][kɑ:r]['æksɪdənt] . [-]
This is another motor car accident . [71]
这 是 其他 发动机 车 事故 . [-]

这是另一起汽车事故。[71]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər]['ɑ:mnɪbəs][fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] .
This is a motor omnibus for carrying a number of persons .
这 是 一个 发动机 综合 为了 携带 一个 数字 的 人 .

这是一辆可载多人的机动公共汽车。

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ju:; jʊ][kæn; kən][stɑ:p][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][fɔ:r; fər]
If you see one in the street you can stop it and have a ride for
如果 你 看 一 在 这 街道 你 能 停止 它 和 有 一个 骑 为了
['tʌpəns] . [-]
twopence . [74]
两便士 . [-]

如果你在街上看到一辆，你可以拦下它，花两便士乘车。[74]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər][væn] .
This is a motor van .
这 是 一个 发动机 货车 .

这是一辆厢式货车。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɑ:pmən] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] ['pɑ:rslz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ,
It is used by the shopman to deliver parcels to his customers ,
它 是 用过的 经过 这 店员 到 递送 包裹 到 他的 顾客 ,

店主用它来给顾客递送包裹。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [bæk] [ˌaɪ 'ti:]
and as it has his name and address on the sides and back it
和 作为 它 有 他的 姓名 和 地址 在 这 侧面 和 后退 它
[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
is a good advertisement for him .
是 一个 好的 广告 为了 他 .

而且，由于书的侧面和背面都印有他的姓名和地址，这对他来说是一个很好的广告。

['evri] ['ʃɑ:pmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊtər][væn] .
Every shopman should have a motor van .
每一个 店员 应该 有 一个 发动机 货车 .

每个店主都应该拥有一辆货车。

[ðeɪ] [lʊk] [soʊ][smɑ:rt] . [-]
They look so smart . [79]
他们 看 所以 聪明的 . [-]

他们看起来真聪明。[79]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tɔɪ] ['moʊtər][kɑ:r] [wɪtʃ] [rʌnz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wen] [ju:; jʊ][wɪnd][ˌaɪ 'ti:][ʌp] . [-
This is a toy motor car which runs round and round when you wind it up . [82
这 是 一个 玩具 发动机 车 哪个 跑步 圆形的 和 圆形的 什么时候 你 风 它 向上 . [-
]
]
]

这是一个玩具汽车，上紧发条后就会转圈。[82]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tɔɪ] ['moʊtər][kɑ:r] [meɪd] [ʌv; əv] [li:d] ['lu:pɪŋ] [ðə; ði] [lu:p] . [-]
This is a toy motor car made of lead looping the loop . [87]
这 是 一个 玩具 发动机 车 制成 的 带领 循环 这 环形 . [-]

这是一个用铅制成的玩具汽车，铅绕成一个环。[87]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tɔɪ] ['moʊtər][kɑːr][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [ɪf] [juː; jʊ]
This is a toy motor car in which you can sit and have a ride if you
这 是 一个 玩具 发动机 车 在 哪个 你 能 坐 和 有 一个 骑 如果 你
[wɜːrk][ðə; ði] ['pedlz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] .
work the pedals with your feet .
工作 这 踏板 和 你的 脚 .

这是一辆玩具汽车，你可以坐在里面，用脚踩踏板来驾驶。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl][kɑːr] . [-]
It has a steering wheel just like a real car . [90]
它 有 一个 转向 车轮 只是 喜欢 一个 真实的 车 . [-]

它有和真车一样的方向盘。[90]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər][baɪ] - ['saɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [seɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['pedlz] .
This is a motor bi - cycle , which saves you the trouble of working the pedals .
这 是 一个 发动机 双 - 循环 , 哪个 保存 你 这 麻烦 的 在职的 这 踏板 .

这是一辆电动自行车，省去了你踩踏板的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][goʊ][kwaɪt][fæst] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hevi] [tuː; tə]['ped(ə)l]
It can go quite fast , but if it breaks down it is very heavy to pedal
它 能 去 相当 快速地 , 但 如果 它 休息 向下 它 是 非常 重的 到 踏板
[hoʊm] . [-]
home . [95]
家 . [-]

它速度很快，但如果抛锚了，骑回家就非常费力。[95]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər] [er] - [ʃɪp] .
This is a motor air - ship .
这 是 一个 发动机 空气 - 船 .

这是一艘机动飞艇。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][hæv; həv][ðem; ðəm] . [-]
Some day we shall all have them . [96]
一些 天 我们 将 全部 有 他们 . [-]

总有一天我们都会拥有它们。[96]

['edmənd] ['evənz] ,
EDMUND EVANS ,
埃德蒙 埃文斯 ,

埃德蒙·埃文斯

[ɪn'greɪvər] [ænd; ənd] ['prɪntər] ,
ENGRAVER AND PRINTER ,
雕刻师 和 打印机 ,

雕刻师和印刷师

[ðə; ði] ['rækɪt] [kɔːrt] [pres] ,
THE RACQUET COURT PRESS ,
这 球拍 法庭 按 ,

网球场新闻

[swɑːn] [striːt] , ['lʌndən] , [es] . [iː] .
SWAN STREET , LONDON , S . E .
天鹅 街道 , 伦敦 , S . E .

伦敦东南部天鹅街

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[rɪ'per]	.
Obvious	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ]	['nʌmbər]	[dis'krepənsiz]	[ɑːr; ər]	[duː]	[tuː; tə]	[blæŋk]	['peɪdʒɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[tekst]	.
Page	**number**	**discrepancies**	**are**	**due**	**to**	**blank**	**pages**	**in**	**the**	**original**	**text**	**.**
页	数字	差异	是	到期的	到	空白的	页面	在	这	原来的	文本	.

页码不一致是由于原文中存在空白页造成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神